

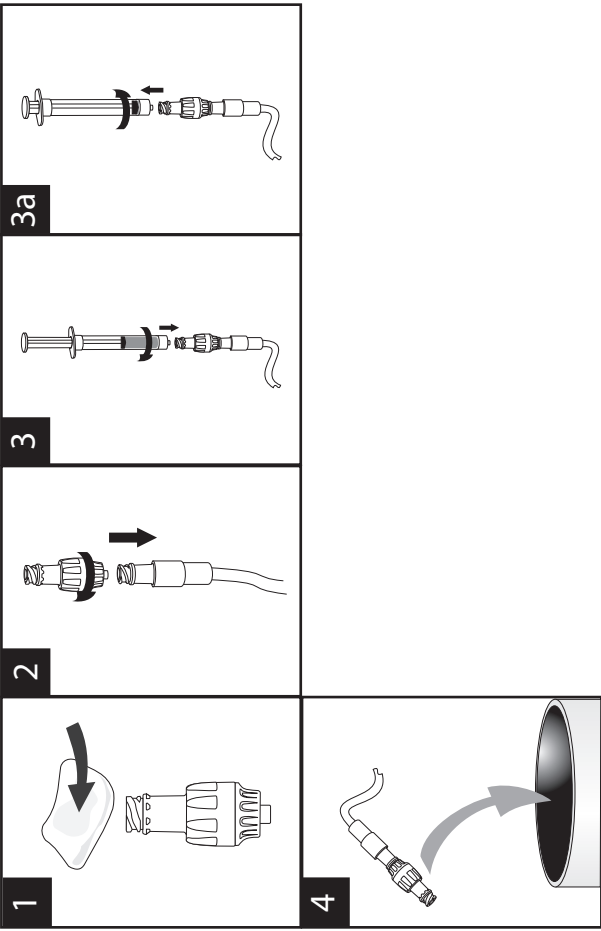
Neutral Valve

REF YM004



EN Neutral Valve	EL Ουδέτερη βαλβίδα του	DEHP-FREE	Rx Only
FR Valve Neutre	ET Neutraalne Klapp		
ES Válvula Neutra	HU Semleges Szelep		
IT Valvola Neutra	AR صمام المحايد		
DE Neutrales Ventil	LV Neutrālais Vārstis		
SV Neutral Ventil	PL Zawór neutralny		
NL Neutrale Klep	RO Valve neutru		
NO Nøytral Ventil	RU Нейтральный клапан		
DA Neutral Ventil	SK Neutrálny Ventil		
FI Neutraali Venttiili	SL Nevtralni Ventil		
PT Válvula Neutra	SR Neutrālni Ventil		
TR Nötr Valf	ZH 中立加药口		
CS Neutrální Ventil			

Yukon Medical is a trademark or registered trademark of Yukon Medical, LLC.
www.yukonmedical.com



- EN** **Do not reuse.** Product reuse may result in cross-infection, endotoxin reaction, patient injury due to material failure and/or chemical reaction due to cleaning or sterilization agents.
- FR** **Ne pas réutiliser.** Toute réutilisation pourrait entraîner une contamination croisée, une réaction liée aux endotoxines, une blessure du patient due à une défaillance du matériel et/ou à une réaction chimique imputable aux agents nettoyants ou stérilisants.
- ES** **No reutilizar.** Volver a utilizar el producto puede causar infecciones cruzadas, una reacción de endotoxinas, lesiones en el paciente debido a la falla del material o una reacción química debida a los agentes de limpieza y esterilización.
- IT** **Non riutilizzare.** Il riutilizzo del prodotto potrebbe causare contaminazioni, reazione da endotossina o lesioni al paziente causate da rottura del materiale e/o reazione chimica dovuta alla pulizia o agli agenti sterilizzanti.
- DE** **Nicht wiederverwenden.** Eine Produkt-Wiederverwendung kann zu Kreuzinfektion, Endotoxin-Reaktion, Verletzung des Patienten durch Materialversagen und/oder chemischer Reaktion aufgrund von Reinigungs- und Sterilisationsmittel führen.
- SV** **Ateranvänd inte.** Ateranvändning av produkten kan leda till tvärfektion, endotoxisk reaktion, patientskada på grund av materialbrott och/eller kemisk reaktion på grund av rengöringsmedel eller steriliseringsmedel.
- NL** **Niet opnieuw gebruiken.** Het opnieuw gebruiken van het product kan leiden tot kruisbesmetting, endotoxineractie, letsel aan de patient vanwege materiaalbeschadiging en/of chemische reactie als gevolg van schoonmaak- of sterilisatiemiddelen.
- NO** **Må ikke brukes igjen.** Gjenbruk av produktet kan føre til kryss-infeksjon, endotoksin reaksjon og pasient skader på grunn av materiell svikt og/eller kjemisk reaksjon fra rengjøring eller steriliseringsmidler.
- DA** **Må ikke genbruges.** Genbrug kan resultere i krydsinfektion, endotoksinreaktion, skade på patienten som følge af manglende funktion og/eller kemisk reaktion som følge af rengørings- eller steriliseringsmidler.
- FI** **Älä käytä tuotetta uudelleen.** Tuotteen uudelleen käyttäminen saattaa johtaa risti-infektioon, endotoksinen reaktioon tai potilaan loukkaantumiseen, joka voi johtua materiaaliavista ja/tai kemiallisesta reaktiosta, joka aiheuttaa puhdistus- tai steriloitainesta.
- PT** **Não reutilizar.** A reutilização do produto pode resultar em infeções cruzadas, reação das endotoxinas, lesão do paciente devido a falha do material e/ou reação química devido a agentes de limpeza ou de esterilização.
- TR** **Tekrar kullanmayın.** Ürünün tekrar kullanılması, malzemenin çalşmaması ve/veya temizlik ya da sterilizasyon malzemesine karşı oluşabilecek kimyasal reaksiyon nedeniyle çapraz enfeksiyona, endotoksin reaksiyonuna veya hasta yaralanmalarına yol açabilir.
- CS** **Zařzení již znovu nepoužívejte.** Opětovné použití produktu může způsobit nemocniční nákazu, endotoxinovou reakci či poranění pacienta z důvodu selhání materiálu a/nebo chemické reakce s čistícími či sterilizačními prostředky.
- EL** **Μην επαναχρησιμοποιείτε.** Η επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος μπορεί να επιφέρει διασταυρούμενη μόλυνση, αντίδραση στην ενδοτοξίνη και τραυματισμό του ασθενούς λόγω της αστοχίας υλικού ή και χημικής αντίδρασης λόγω των προϊόντων καθαρισμού ή αποστείρωσης.
- ET** **Ärge korduvkasutage.** Toote korduvkasutamine võib põhjustada ristsaastumist, endotoksiinide reaktsiooni, patsiendi vigastust toote häire tõttu ja/või keemilist reaktsiooni, mis on seotud puhastus- või steriliseerimisvahendite kasutamisega.
- HU** **Tilos újra felhasználni!** A termék újbbeli használata keresztinfektzshéz, endotoxin-reakcióhoz, a betegnek anyagi meghibásodás miatt sérüléséhez és/vagy a tisztító vagy sterilizáló anyagok okozta vegyi reakcióhoz vezethet.



- AR** لا تُعد استخدامها، قد تؤدي إعادة استخدام المنتج إلى انتقال عدوى أو تفاعل الالتهاب الداخلي أو إصابة مريض، وذلك بسبب تلف المواد و/أو حدوث تفاعل كيميائي ناتج عن مواد التنظيف أو التعقيم.
- LV** **Nelietojiet atkārtoti.** Produkta atkārtota lietošana var izraisīt savstarpējas inficēšanās, endotoksīna reakciju, pacientu traumas dēļ materiāla mazspējas un/vai ķīmiskas reakcijas dēļ tīrīšanas un sterilizācijas līdzekļiem.
- PL** **Nie wykorzystywać ponownie.** Ponowne wykorzystanie produktu może spowodować zakażenie krzyżowe, reakcję endotoksynyczną lub obrażenia pacjenta z powodu wady materiałowej i/lub reakcji chemicznej spowodowanej środkami do czyszczenia lub sterylizacji.
- RO** **A nu se reutiliza.** Reutilizarea produsului poate avea ca rezultat contaminarea încrucşată, reacţie ca urmare a eliberării de endotoxine, vătămarea pacientului, din cauza unor defectuni ale materialelor şi/sau a reacţiilor chimice cauzate de agenţii de curăţare sau sterilizare.
- RU** **Повторное использование запрещается.** Повторное использование продукта может привести к перекрестной инфекции, эндотоксиновой реакции и вреду для здоровья пациента вследствие реакции с материалом и(или) химической реакции с химическим или стерилизующим агентом.
- SK** **Nepoužívať opakovane.** Opakované použitie môže viesť k prenosu infekcie, endotoxínovej reakcii, poraneniu pacienta v dôsledku zlyhania materiálu a/alebo chemickej reakcii z dôvodu čistiacich a sterilizačných činidiel.
- SL** **Ne uporabite ponovno.** Ponovna uporaba pripomočka ima lahko za posledico navzkrižno okužbo, endotoksijski odziv ali poškodbo bolnika zaradi odpovedi materiala in/ali kemično reakcijo zaradi čistilnih ali sterilizacijskih sredstev.
- SR** **Nemojte koristiti ponovo.** Ponovno korišćenje proizvoda može da dovede do unakrsne infekcije, reakcije na endotoksine i povredu kod pacijenta zbog kvara materijala i/ili hemijske reakcije zbog sredstava za čišćenje ili sterilizaciju.
- ZH** 请勿重复使用。由于材料故障和/或由于清洁剂或消毒剂发生化学反应，产品重复使用可能会导致交叉感染、内毒素反应、患者伤害。

EN	Does not contain DEHP	Not made with natural latex rubber	Caution Consult accompanying documents	Non-pyrogenic fluid path.	Do not use if package is damaged
FR	Ne contient pas de DEHP	Ne contient pas de latex	Attention. Consulter la documentation fournie	Circuit de liquide apyrogène	Ne pas utiliser si l'emballage est abimé.
ES	No contiene DEHP	No contiene goma de látex natural	Atención. Consulte documentos anexos	Líquido no pirogénico	No usar si la caja está dañada
IT	Non contiene DEHP	Privo di lattice di gomma naturale.	Attenzione Consultare i documenti allegati	Condotto del fluido non pirogenico	Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
DE	Enthält kein DEHP	Nicht aus Naturlatex gefertigt	Vorsicht. Die beiliegenden Unterlagen zu Rate ziehen	Nicht pyrogene Flüssigkeitsbahn	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.
SV	Innehåller inte DEHP	Har inte tillverkats med naturligt latexgummi	Varning. Läs medföljande dokumentation	Pyrogenfri vätskebanan	Använd inte om förpackningen är skadad
NL	Bevat geen DEHP	Niet gemaakt met natuurlijk latexrubber	Attentie. Raadpleeg de begeleidende documenten	Niet-pyrogeen vloeistofpad	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
NO	Inneholder ikke DEHP	Inneholder ikke naturgummi	Forsiktig! Slå opp i vedlagte dokumentasjon	Ikke-pyrogen væskebane	Skal ikke brukes hvis pakken er skadet
DA	Indeholder ikke DEHP	Er ikke fremstillet med naturligt latexgummi	Forsigtig. Se ledsagende dokumenter	Ikke-pyrogen væskebane	Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget.
FI	Ei sisällä DEHP:tä	Ei valmistettu luonnontekaisista	Huomio. Lue mukana toimitetut esakirjat	Ei-pyrogeninen nesteitti	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut
PT	Não contém DEHP	Não fabricado com borracha de látex natural	Cuidado. Consulte os documentos anexos	Caminho de fluido não pirogénico.	Não utilize se a embalagem estiver danificada
TR	DEHP içmez	Doğal lateks lastikten üretilmemiş	Dikkat. İlgi belgelere bayurun	Pirojen olmayan sıvı yolu	Paket hasar görmüşse kullanmayın

CS	Neobsahuje DEHP	Vyrobeno bez použiti přírodního latexového kaučuku	Upozornění. Seznamte se s příloženými dokumenty	Nepyrogevní dráha tekutiny	Nepoužívejte, jestliže je balení poškozeno.
EL	Δεν περιέχει DEHP	Προϊόν μη κατασκευασμένο από φυσικό λάτεξ	Προσοχή. Ανατρέξτε στα συνοδευτικά έγγραφα	Μη πυρογενές κανάλι υγρού	Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί φθοράς
ET	Ei sisalda DEHP-d.	Ei sisalda loodusliku kummilateksi.	Ettevaatus! Vaadake kaasasolevaid dokumente	Mitterürogeenne vedelikutee	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud.
HU	Nem tartalmaz DEHP-t	Természetes latexgumit nem tartalmaz.	Vigyázat! Olvassa el a mellékelt dokumentumokat	Nem pirogén folyadékútvonal	Tilos használni, ha a csomagolás sérült.
AR	لا يحتوي على DEHP	لا يصنع باستخدام مطبخ اللاتكس الطبيعي (2) (مقابل المنتجات)	تنبيه: يرجى قراءة التعليمات المرفقة مع المنتج	مسار للسائل غير مولد للحمى.	لا ترم باستخدامها إذا كانت العبوة تالفة
LV	Nesatur DEHP	Nav izgatavots no dabīgas lateksa gumijas	Uzmanību! Skatīt komplektā iekļautos dokumentus.	Nepiroģēns šķidruma ceļš	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts.
PL	Nie zawiera DEHP	Wyprodukowano bez użycia naturalnego lateksu	Przeostroga. Zapoznaj się z dołączonymi dokumentami	Niepirogenna ścieżka płynu	Nie stosować w przypadku uszkodzenia opakowania
RO	Nu conţine DEHP	Nu este fabricat din caucuci natural	Atenţie. Consultaţi documentele însoţitoare	Canal de fluid non-pirogenic	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
RU	Не содержит ДЭГФ.	Не содержит природной латексной резины.	Осторожно! Изучите сопроводительные документы.	Непирогенный жидкостный путь	Не используйте, если упаковка повреждена.
SK	Neobsahuje DEHP	Pri výrobe nebol použitý prírodný kaučuk	Pozor. Preštudujte si priložené dokumenty	Apyrogenne vedenie tekutiny	Nepoužívať, ak je balenie poškodené
SL	Ne vsebuje DEHP	Ni izdelano iz naravnega lateksa.	Svetlo. Glejte priloženo dokumentacijo	Apirogena pot tekočine.	Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.
SR	Ne sadrži DEHP	Nije izrađeno od prirodne lateks gume	Oprez. Pročitajte prateću dokumentaciju	Nepirogeni sistem za provođenje tečnosti	Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno
ZH	不含DEHP	非天然乳胶产品	注意事项。请参阅随附文件	无热原液体路径	如果包装有破损, 请勿使用

REF		Rx Only		LOT	STERILE R
Catalog Number	Consult instructions for use	For prescription use only	Use by date	Batch code	Sterilized using irradiation
Numéro de référence	Consulter le mode d'emploi	Utiliser exclusivement sur prescription médicale	Date limite d'utilisation	Code de lot	Stérilisé par irradiation
Número de catálogo	Leer instrucciones antes de usar	Para uso exclusivo por prescripción facultativa	Fecha de caducidad	Código de lote	Esterilizado por irradiación
Numero di catalogo	Consultare le istruzioni per l'uso	Utilizzo soggetto a prescrizione medica	Usare entro la data	Codice di lotto	Sterilizzato a irraggiamento
Bestellnummer	Gebrauchsanleitung lesen	Verschreibungspflichtig	Verfallsdatum	Chargencode	Durch Bestrahlung sterilisiert
Katalognummer	Läs bruksanvisningen före användandet	Receptbelagd	Sista förbrukningsdatum	Batchnummer	Steriliserad med bestrålning
Catalognummer	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Uitsluitend voor gebruik op voorschrift	Uiterste gebruiksdatum	Batchcode	Gesteriliseerd met behulp van irradiatie
Katalognummer	Se bruksanvisningen	Kun på resept	Holdbarhetsdato	Partikode	Steriliseret ved stråling
Katalognummer	Se bruksanvisningen	Kun til brug med resept	Anvend inden	Batchkode	Steriliseret med stråling
Tuotenumero	Katso käyttöohjeita	Käyttö vain lääkärin määräyksestä	Vimeinen käyttöpäivä	Erikoodi	Steriloitu sädettämällä
Número de catálogo	Consulte as instruções de utilização	Utilização apenas mediante receita médica	Data de validade	Código do lote	Esterilizado através de irradiação
Katalog Numarası	Kullanıma yönelik talimatlara bakurun	Yalnızca reçete ile kullanılır	Son kullanma tarihi	Parça kodu	İşinlama kullanarak sterilize edilmiş

CS	Katalogové číslo	Seznamte se s pokyny pro použití	Pouze na předpis	Datum doby použitelnosti	Kód šarže	Sterilizováno s použitím ozáření
EL	Αριθμός καταλόγου	Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης	Για χρήση μόνο με ιατρική συνταγή	Ημερομηνία λήξης	Κωδικός παρτίδας	Αποστείρωση με ακτινοβολία
ET	Kataloogi number	Vaadake kasutusjuhiseid	Ainult reetseptiga kasutamiseks	Kasutada enne kuupäev	Partii kood	Steriliseeritud kiirgusega
HU	Katalógusszám	Olvassa el a használati utasítást	Kizárólag orvosi rendelvényre	Szavatossági idő	Tételkód	Besugárrzással sterilizálva
AR	رقم الكاتالوج	راجع تعليمات الاستخدام	للاستخدام بأمر الطبيب فقط	الاستخدام حسب التاريخ	رمز الدفعة	التعقيم باستخدام الإشعاع
LV	Kataloga numurs	Skatīt lietošanas norādījumus	Tikai lietošanai ar recepti	Izlietot līdz	Partijas numurs	Sterilizēts, izmantojot apstarošanu
PL	Numer katalogowy	Zapoznaj się z instrukcją obsługi	Do użytku jedynie na receptę	Termin ważności	Kod partii	Wyjawnio promieniowaniem
RO	Numărul catalogului	Consultați instrucțiunile de utilizare	Eliberat doar pe bază de rețetă	A se utiliza până la data de	Cod de lot	Sterilizat prin iradiere
RU	Каталожный номер	См. инструкции по использованию.	Отпускается только по рецепту врача	Использовать до даты	Номер партии	Стерилизовано с использованием облучения
SK	Katalogové číslo	Preštudujte si návod na použitie	Len na predpis	Dátum expirácie	Kód šarže	Sterilizované žiarením
SL	Kataloška številka	Glejte navodila za uporabo	Izdaja samo na recept	Rok uporabnosti	Šifra serije	Sterilizirano z obsevanjem
SR	Kataloški broj	Pročitajte uputstvo za upotrebu	Samo za upotrebu na recept!	Upotrebljivo do	Serijski broj	Sterilisano zračenjem
ZH	产品编号	请参阅使用说明	仅限处方使用	有效期	批号	辐射灭菌

EN
<p>Indications for Use</p>

The Neutral Valve is a single use, sterile, non-pyrogenic device intended for use as an accessory to intravascular administration sets for the administration or withdrawal of fluids from a patient through a cannula placed in the vein or artery. The Neutral Valve may be used with low-pressure power injectors up to 300 psi.

<p>Precautions:</p>
<ul style="list-style-type: none">Do not spray package with cleaning agents as damage to labeling may occur. Do not use if package is open or damaged Do not use blunt cannula or needles to access the Neutral Valve. Discard protective cap (packaging) after removing the device. Do not cap Neutral Valve, device is closed. Not approved for use with alcohol-impregnated disinfection caps. For use with ISO-594 compatible locking luers. Do not leave slip luers attached to the device unattended. Replace device every 96 hours or after 128 actvations of Neutral Valve, whichever comes first.

<p>Directions</p>
<ol style="list-style-type: none">Prior to every access, swab the top of the Neutral Valve with 70% isopropyl alcohol. Disinfect the valve by thoroughly scrubbing the top of the valve with an alcohol pad for at least 15 seconds using circular motions. Shift to a new area of the pad at least once during the 15 second scrubbing period. Allow to dry (approximately 30 seconds). Attach male luer of Neutral Valve to a mating female luer on an administration set. NOTE: Prime the valve and expel air as needed. To attach a fully primed syringe or administration set for administration or aspiration, grasp the Neutral Valve around the device body and firmly push and twist male adapter straight into valve until secure. Post administration, disconnect the Neutral Valve by grasping the valve and twisting the syringe or administration set away from the Neutral Valve until loose. NOTE: Flush the Neutral Valve with saline or in accordance with facility protocol after each use. Dispose the Neutral Valve in accordance with facility protocol and applicable local, state, and federal laws and regulations.
<p>This device does not contain Polyvinyl Chloride (PVC).</p>

FR
<p>Indications pour l'utilisation</p>

<p>Précautions:</p>
<ul style="list-style-type: none">Ne vaporisez pas des produits de nettoyage au paquet parce que l'étiquetage peut être endommagé. N'utilisez pas si le paquet est ouvert ou endommagé. N'utilisez pas une canule ou des aiguilles émoussées pour l'accès à la Neutral Valve. Débarrassez-vous du capuchon de protection (emballage) après enlever le dispositif. Ne plafonnez pas la Neutral Valve, le dispositif est fermé. Celle-là n'est pas approuvée pour l'utilisation avec des bouchons de désinfection imprégnés d'alcool. Pour l'utilisation avec des verrouillages luers conformer à l'ISO-594. Ne laissez pas le dérapant luer attaché au dispositif sans surveillance. Remplacez le dispositif après 96 heures ou après 128 activations de la Neutral Valve, selon la première éventualité.

<p>Mode d'emploi</p>
<ol style="list-style-type: none">Avant chaque accès, essuyez la tête de la Neutral Valve avec 70 % de l'alcool isopropylique. Désinfectez la souape par essuyer complètement la tête de la souape avec un coussin d'alcool utilisant des mouvements circulaires pendant au moins 15 secondes. Décalez à une nouvelle place du coussin au moins une fois pendant les 15 secondes que vous essuyiez. Permettez-la à sécher (environs 30 secondes). Attachez un luer masculin de la Neutral Valve à un luer féminin d'accouplement dans un ensemble d'administration. REMARQUE : Apprêtez la souape et expulsez de l'aire selon le besoin. Pour attacher une seringue complètement prête ou un ensemble d'administration pour l'administration ou l'aspiration, prenez la Neutral Valve autour du corps du dispositif et poussez et tournez l'adaptateur masculin fermement et directement dans la souape jusqu'il est bien fermé. Après l'administration, déconnectez la Neutral Valve par tirant et tournant la seringue ou l'ensemble d'administration loin de la Neutral Valve jusqu'elle est libre. REMARQUE : Affleurez la Neutral Valve avec la saline ou conforme au protocole de l'établissement après chaque utilisation. Débarrassez-vous de la Neutral Valve conforme au protocole de l'établissement et des lois locaux, de l'état et nationaux et règlements en vigueur.

ES
<p>Indicaciones de uso</p>

<p>Precauciones:</p>
<ul style="list-style-type: none">No rocíe el envase con agentes de limpieza, dado que se pueden dañar las etiquetas. No lo utilice si el envase está abierto o dañado. No utilice jeringas o cánulas romas para acceder a la Válvula Neutra. Deseche la tapa protectora (envase) luego de retirar el dispositivo. No le ponga tapa a la Válvula Neutra; el dispositivo está cerrado. No está aprobado para su uso con tapas de desinfección impregnadas en alcohol. Para su uso con luers con traba compatibles con la norma ISO-594. No descuide las jeringas luer con portaaguja deslizante sujetas al dispositivo. Reemplace el dispositivo cada 96 horas y luego de 128 activaciones de la Válvula Neutra, cual sea que suceda primero.

<p>Instrucciones</p>
<ol style="list-style-type: none">Antes de cada acceso, limpie la parte superior de la Válvula Neutra con alcohol isopropilico al 70%. Desinfecte la válvula limpiando bien la parte superior de la válvula con un paño con alcohol durante, al menos, 15 segundos y con movimientos circulares. Cambie la parte del paño con la que limpia, al menos, una vez durante el período de limpieza de 15 segundos. Deje secar (aproximadamente, 30 segundos). Sujete el conector Luer macho de la Válvula Neutra a un luer femmina compatible o a un set di somministrazione. <p>NOTA: Prepare la válvula y expulse el aire según sea necesario.</p> Para sujetar una jeringa o un equipo de administración totalmente preparado para la administración o preparación, tome la Válvula Neutra por el cuerpo del dispositivo y empuje y gire firmemente el adaptador macho directo hacia la válvula hasta que esté asegurado. Luego de la administración, desconecte la Válvula Neutra sujetando la válvula y girando la jeringa o el equipo de administración alejándolo de la Válvula Neutra hasta que esté suelto. <p>NOTA: Enjuague la Válvula Neutra con solución salina o según el protocolo del centro luego de cada uso.</p> Deseche la Válvula Neutra siguiendo el protocolo del centro y las leyes y normas locales, estatales y federales aplicables.
<p>Este dispositivo no contiene Cloruro de Polivinilo (PVC).</p>

IT
<p>Indicazioni per l'uso</p>

<p>Precauzioni:</p>
<ul style="list-style-type: none">Non spruzzare la confezione con detersigenti che potrebbero provocare danni alle etichette. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata. Non utilizzare aghi o cannula non tranciante per l'accesso alla valvola del neutra. Smaltire il tappo protettivo (imballaggio) dopo la rimozione del dispositivo. Non mettere il cappuccio alla valvola neutra, il dispositivo è chiuso. Non approvato per l'uso con tappi per la disinfezione impregnati di alcol. Da utilizzarsi con luer-lock compatibili ISO-594. Non lasciare le siringhe slip luer, attaccate al dispositivo, incustodite. Sostituire il dispositivo ogni 96 ore o dopo 128 attivazioni della valvola neutra, a seconda di quale condizione si verifica prima.

<p>Istruzioni</p>
<ol style="list-style-type: none">Prima di ogni accesso, strofinare la parte superiore della valvola neutra con un tampone imbevuto con alcol isopropilico al 70%. Disinfettare la valvola strofinando accuratamente la parte superiore della valvola con un tampone imbevuto di alcool per almeno 15 secondi, utilizzando movimenti circolari. Utilizzare una nuova area del tampone almeno una volta durante i 15 secondi sopracitati. Lasciate asciugare (circa 30 secondi). Collegare il luer maschio della valvola neutra ad un luer femmina compatibile o a un set di somministrazione. <p>NOTA: Preparare la valvola e espellere l'aria se necessario.</p> Per collegare una siringa appositamente preparata o un set di somministrazione per la somministrazione o aspirazione, afferrare il corpo della valvola, spingere e ruotare fermamente l'adattatore maschio dritto nella valvola fino a bloccarlo. Dopo la somministrazione, scollegare la valvola neutra afferrando la valvola e svitando la siringa o il set di somministrazione dalla valvola neutra fino a quando non si stacca. <p>NOTA: Dopo ogni utilizzo, lavare la valvola neutra con soluzione salina o in conformità al protocollo della struttura sanitaria.</p> Smaltire la valvola neutra in conformità al regolamento della struttura sanitaria e alle leggi e regolamenti locali, di stato e federali in vigore.
<p>Questo dispositivo non contiene cloruro di polivinile (PVC).</p>

DE
<p>Hinweise zur Verwendung</p>

<p>Vorsichtsmaßnahmen:</p>
<ul style="list-style-type: none">Besprühen Sie das Paket nicht mit Reinigungsmitteln, da es zu Beschädigungen der Beschriftung kommen kann. Nicht verwenden wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist Verwenden Sie keine stumpfen Kanüle oder Nadeln um auf das Neutralventil zuzugreifen. Nach dem Entfernen des Gerätes die Schutzkappe (Verpackung) entsorgen. Das Neutralventil nicht abschliessen, das Gerät ist geschlossen. Nicht für den Einsatz mit alkoholprägnierten Desinfektionskappen zugelassen. Für die Verwendung mit ISO-594-kompatiblen Verriegelungs-Luers. An das Gerät angeschlossene Luer-Slips nicht unbeaufsichtigt lassen. Ersetzen Sie das Neutralventil gemäss 96 Stunden oder nach 128 Aktivierungen des Neutralventils, je nachdem, was zuerst eintritt.

<p>Anweisungen</p>
<ol style="list-style-type: none">Die Spitze des Neutralventils vor jedem Zugriff mit 70% Isopropylalkohol abtupfen. Desinfizieren Sie das Ventil, indem Sie die Oberseite des Ventils mindestens 15 Sekunden lang gründlich mit kreisenden Bewegungen mit einem Alkoholtuftpfer reinigen. Mindestens einmal während der 15 Sekunden langen Waschperiode zu einem neuen Bereich des Tupfers wechseln. Trocknen lassen (ca. 30 Sekunden). Schließen Sie das männliche Luer des Neutralventils an ein passendes weibliches Luer eines Verbreichungssets an. HINWEIS: Sie das Neutralventil und Luft nach Bedarf vertreiben. Um eine vollständig grundierte Spritze oder ein Verbreichungsset für die Verarbeitung oder Aspiration anzubringen, fassen Sie das Neutralventil um den Gerätekörper herum und drücken und drehen Sie den Stecker direkt in das Ventil bis es dort sicher sitzt. Nach der Verarbeitung trennen Sie das Neutralventil durch Fassen des Ventils und verdrehen Sie die Spritze oder das Verabreichungsset vom Neutralventil weg bis es lose ist. HINWEIS: Spülen Sie das Neutralventil mit Kochsalzlösung oder in Übereinstimmung mit dem Anlage-Protokoll nach jedem Gebrauch. Entsorgen Sie das Neutralventil gemäss Anlage-Protokoll und den geltenden lokalen, staatlichen und bundesstaatlichen Gesetzen und Verordnungen.
<p>Dieses Gerät enthält kein Polyvinylchlorid (PVC).</p>

SV
<p>Indikatorer</p>

<p>Neutral Valve (neutral ventill) är en steril, icke-pyrogen engångsanordning avsedd som tillbehör för intravasalt administringsset för administrering eller provtagning av vätska från patient genom kanyl som läggs i ven eller artär. Neutral Valve får användas tillsammans med lågtrycks injiceringsanordning med ett tryck på upp till 20 bar.</p>
<p>Försiktighetsåtgärder</p>
<ul style="list-style-type: none">Spreja inte rengöringsmedel på förpackningen. Etiketten kan skadas. Produkten får inte användas om förpackningen är öppen eller skadad. Trubbig kanyl eller nål får inte anslutas till Neutral Valve. Kassera skyddet (förpackning) när anordningen tagits fram. Sätt inte lock på Neutral Valve. Anordningen är sluten. Ar inte godkänd för användning tillsammans med alkoholimpregnerade desinfektionslock. Avsedd för användning tillsammans med ISO-594-kompatibla luer-lås. Luer utan lås får inte lämnas utan tillsyn. Byt anordning var 96:e timme eller efter 128 aktiveringar av Neutral Valve, beroende på vad som inträffar först.
<p>Bruksanvisning</p>
<ol style="list-style-type: none">Rengör före anslutning Neutral Valves överdel med 70 % isopropylalkohol. Desinficera ventilen genom att noga skrubba ventilens överdel med alkoholdyna i minst 15 sekunder med cirkelformiga rörelser. Flytta till ett annat ställe på dynan minst en gång under 15-sekunders skrubbnigen. Låt torka (cirka 30 sekunder). Anslut han-luer-delen på Neutral Valve till en passande hon-luer-del på administreringssetet. OBS! Ladda ventilen och tryck ut luft efter behov. Anslut en fullt laddad spruta eller administringsset för administrering eller aspiration, fatta tag i Neutral Valve runt anordningens huvuddel, tryck hårt och vrid hanadaptern rakt in i ventilen så att den sitter säkert. Lossa efter administrering Neutral Valve genom att fatta tag i ventilen och vrida sprutan eller administreringssetet ifrån Neutral Valve, så att den lossas. OBS! Spola efter varje användning Neutral Valve med saltlösning eller i enlighet med anläggningens bestämmelser. Kassera Neutral Valve i enlighet med anläggningens bestämmelser och gällande lokala och statliga bestämmelser.
<p>Anordningen innehåller inte polyvinylklorid (PVC).</p>

NL
<p>Aanwijzingen voor Gebruik</p>

<p>De Neutral Valve (neutrale klep) is een steriel, niet-pyrogeen apparaat voor eenmalig gebruik dat bedoeld is voor gebruik als hulpstuk bij intravasculaire-toedieningssets voor het toedienen of onttrekken van vloeistoffen aan een patiënt d.m.v. een in de ader of slagader geplaatste canule. De Neutral Valve kan gebruikt worden met lagedruk-krachtenjectoren van maximaal 300 pond per 6,5 cm².</p>
<p>Voorzorgsmaatregelen:</p>
<ul style="list-style-type: none">Spuut geen reinigingsmiddelen op de verpakking, omdat dit het etiket kan beschadigen. Niet gebruiken indien de verpakking geopend of beschadigd is. Gebruik geen stompe canule of naalden om toegang tot de Neutral Valve te krijgen. Gooi de beschermdop (verpakking) weg na het verwijderen van het apparaat. Zet geen stop op de Neutral Valve; het apparaat is al afgesloten. Niet goedgekeurd voor gebruik met van alcohol doordrenkte ontsmettingsdoppen. Voor gebruik met ISO-594 compatibele Luer-vergrendelingen. Laat geen slip Luers aan het apparaat gekoppeld zonder toezicht. Vervang het apparaat elke 96 uur of na 128 activeringen van de Neutral Valve, indien dat vroeger is.

<p>Instructies</p>
<ol style="list-style-type: none">Reinig vóór iedere toegang het deksel van de Neutral Valve m.b.v. een wattenstaafje met 70% isopropylalcohol. Ontsmet de klep door het deksel minstens 15 seconden in draaiende beweging met een alcoholdoekje te schroben. Gebruik minstens één keer een nieuwe plek van het alcoholdoekje tijdens het 15 seconden schroben. Laet drogen (ongeveer 30 seconden). Maak de mannelijke Luer van de Neutral Valve vast aan een passende vrouwelijke Luer op een toedieningsset. <p>LET OP: Maak de klep gereed en drijf zonodig lucht uit.</p> Voor het vastmaken van een volledig geprimeede injectiespuit of toedieningsset voor toediening of afnemng neemt u de Neutral Valve stevig vast rond de apparaatbehuizing en duwt en draait u de mannelijke adapter recht in de klep tot hij goed vastzit. Maak na toediening de Neutral Valve weer los door deze vast te houden en de injectiespuit of toedieningsset los te draaien van de Neutral valve. <p>LET OP: Spoel na elk gebruik de Neutral Valve met een zoutoplossing of volgens het protocol van de instelling.</p> Gooi de Neutral Valve weg in overeenstemming met het protocol van de instelling alsook de toepasselijke wet- en regelgeving op lokaal en nationaal niveau.
<p>Dit apparaat bevat geen polyvinylchloride (PVC).</p>

FR
<p>Indicaciones de uso</p>

<p>Precauciones:</p>
<ul style="list-style-type: none">No rocíe el envase con agentes de limpieza, dado que se pueden dañar las etiquetas. No lo utilice si el envase está abierto o dañado. No utilice jeringas o cánulas romas para acceder a la Válvula Neutra. Deseche la tapa protectora (envase) luego de retirar el dispositivo. No le ponga tapa a la Válvula Neutra; el dispositivo está cerrado. No está aprobado para su uso con tapas de desinfección impregnadas en alcohol. Para su uso con luers con traba compatibles con la norma ISO-594. No descuide las jeringas luer con portaaguja deslizante sujetas al dispositivo. Reemplace el dispositivo cada 96 horas y luego de 128 activaciones de la Válvula Neutra, cual sea que suceda primero.

<p>Instrucciones</p>
<ol style="list-style-type: none">Antes de cada acceso, limpie la parte superior de la Válvula Neutra con alcohol isopropilico al 70%. Desinfecte la válvula limpiando bien la parte superior de la válvula con un paño con alcohol durante, al menos, 15 segundos y con movimientos circulares. Cambie la parte del paño con la que limpia, al menos, una vez durante el período de limpieza de 15 segundos. Deje secar (aproximadamente, 30 segundos). Sujete el conector Luer macho de la Válvula Neutra a un luer femmina compatible o a un set di somministrazione. <p>NOTA: Prepare la válvula y expulse el aire según sea necesario.</p> Para sujetar una jeringa o un equipo de administración totalmente preparado para la administración o preparación, tome la Válvula Neutra por el cuerpo del dispositivo y empuje y gire firmemente el adaptador macho directo hacia la válvula hasta que esté asegurado. Luego de la administración, desconecte la Válvula Neutra sujetando la válvula y girando la jeringa o el equipo de administración alejándolo de la Válvula Neutra hasta que esté suelto. <p>NOTA: Enjuague la Válvula Neutra con solución salina o según el protocolo del centro luego de cada uso.</p> Deseche la Válvula Neutra siguiendo el protocolo del centro y las leyes y normas locales, estatales y federales aplicables.
<p>Este dispositivo no contiene Cloruro de Polivinilo (PVC).</p>

IT
<p>Indicazioni per l'uso</p>

<p>Precauzioni:</p>
<ul style="list-style-type: none">Non spruzzare la confezione con detersigenti che potrebbero provocare danni alle etichette. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata. Non utilizzare aghi o cannula non tranciante per l'accesso alla valvola del neutra. Smaltire il tappo protettivo (imballaggio) dopo la rimozione del dispositivo. Non mettere il cappuccio alla valvola neutra, il dispositivo è chiuso. Non approvato per l'uso con tappi per la disinfezione impregnati di alcol. Da utilizzarsi con luer-lock compatibili ISO-594. Non lasciare le siringhe slip luer, attaccate al dispositivo, incustodite. Sostituire il dispositivo ogni 96 ore o dopo 128 attivazioni della valvola neutra, a seconda di quale condizione si verifica prima.

<p>Istruzioni</p>
<ol style="list-style-type: none">Prima di ogni accesso, strofinare la parte superiore della valvola neutra con un tampone imbevuto con alcol isopropilico al 70%. Disinfettare la valvola strofinando accuratamente la parte superiore della valvola con un tampone imbevuto di alcool per almeno 15 secondi, utilizzando movimenti circolari. Utilizzare una nuova area del tampone almeno una volta durante i 15 secondi sopracitati. Lasciate asciugare (circa 30 secondi). Collegare il luer maschio della valvola neutra ad un luer femmina compatibile o a un set di somministrazione. <p>NOTA: Preparare la valvola e espellere l'aria se necessario.</p> Per collegare una siringa appositamente preparata o un set di somministrazione per la somministrazione o aspirazione, afferrare il corpo della valvola, spingere e ruotare fermamente l'adattatore maschio dritto nella valvola fino a bloccarlo. Dopo la somministrazione, scollegare la valvola neutra afferrando la valvola e svitando la siringa o il set di somministrazione dalla valvola neutra fino a quando non si stacca. <p>NOTA: Dopo ogni utilizzo, lavare la valvola neutra con soluzione salina o in conformità al protocollo della struttura sanitaria.</p> Smaltire la valvola neutra in conformità al regolamento della struttura sanitaria e alle leggi e regolamenti locali, di stato e federali in vigore.
<p>Questo dispositivo non contiene cloruro di polivinile (PVC).</p>

DE
<p>Hinweise zur Verwendung</p>

<p>Vorsichtsmaßnahmen:</p>
<ul style="list-style-type: none">Besprühen Sie das Paket nicht mit Reinigungsmitteln, da es zu Beschädigungen der Beschriftung kommen kann. Nicht verwenden wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist Verwenden Sie keine stumpfen Kanüle oder Nadeln um auf das Neutralventil zuzugreifen. Nach dem Entfernen des Gerätes die Schutzkappe (Verpackung) entsorgen. Das Neutralventil nicht abschliessen, das Gerät ist geschlossen. Nicht für den Einsatz mit alkoholprägnierten Desinfektionskappen zugelassen. Für die Verwendung mit ISO-594-kompatiblen Verriegelungs-Luers. An das Gerät angeschlossene Luer-Slips nicht unbeaufsichtigt lassen. Ersetzen Sie das Neutralventil gemäss 96 Stunden oder nach 128 Aktivierungen des Neutralventils, je nachdem, was zuerst eintritt.

<p>Anweisungen</p>
<ol style="list-style-type: none">Die Spitze des Neutralventils vor jedem Zugriff mit 70% Isopropylalkohol abtupfen. Desinfizieren Sie das Ventil, indem Sie die Oberseite des Ventils mindestens 15 Sekunden lang gründlich mit kreisenden Bewegungen mit einem Alkoholtuftpfer reinigen. Mindestens einmal während der 15 Sekunden langen Waschperiode zu einem neuen Bereich des Tupfers wechseln. Trocknen lassen (ca. 30 Sekunden). Schließen Sie das männliche Luer des Neutralventils an ein passendes weibliches Luer eines Verbreichungssets an. HINWEIS: Sie das Neutralventil und Luft nach Bedarf vertreiben. Um eine vollständig grundierte Spritze oder ein Verbreichungsset für die Verarbeitung oder Aspiration anzubringen, fassen Sie das Neutralventil um den Gerätekörper herum und drücken und drehen Sie den Stecker direkt in das Ventil bis es dort sicher sitzt. Nach der Verarbeitung trennen Sie das Neutralventil durch Fassen des Ventils und verdrehen Sie die Spritze oder das Verabreichungsset vom Neutralventil weg bis es lose ist. HINWEIS: Spülen Sie das Neutralventil mit Kochsalzlösung oder in Übereinstimmung mit dem Anlage-Protokoll nach jedem Gebrauch. Entsorgen Sie das Neutralventil gemäss Anlage-Protokoll und den geltenden lokalen, staatlichen und bundesstaatlichen Gesetzen und Verordnungen.
<p>Dieses Gerät enthält kein Polyvinylchlorid (PVC).</p>

SV
<p>Indikatorer</p>

<p>Neutral Valve (neutral ventill) är en steril, icke-pyrogen engångsanordning avsedd som tillbehör för intravasalt administringsset för administrering eller provtagning av vätska från patient genom kanyl som läggs i ven eller artär. Neutral Valve får användas tillsammans med lågtrycks injiceringsanordning med ett tryck på upp till 20 bar.</p>
<p>Försiktighetsåtgärder</p>
<ul style="list-style-type: none">Spreja inte rengöringsmedel på förpackningen. Etiketten kan skadas. Produkten får inte användas om förpackningen är öppen eller skadad. Trubbig kanyl eller nål får inte anslutas till Neutral Valve. Kassera skyddet (förpackning) när anordningen tagits fram. Sätt inte lock på Neutral Valve. Anordningen är sluten. Ar inte godkänd för användning tillsammans med alkoholimpregnerade desinfektionslock. Avsedd för användning tillsammans med ISO-594-kompatibla luer-lås. Luer utan lås får inte lämnas utan tillsyn. Byt anordning var 96:e timme eller efter 128 aktiveringar av Neutral Valve, beroende på vad som inträffar först.
<p>Bruksanvisning</p>
<ol style="list-style-type: none">Rengör före anslutning Neutral Valves överdel med 70 % isopropylalkohol. Desinficera ventilen genom att noga skrubba ventilens överdel med alkoholdyna i minst 15 sekunder med cirkelformiga rörelser. Flytta till ett annat ställe på dynan minst en gång under 15-sekunders skrubbnigen. Låt torka (cirka 30 sekunder). Anslut han-luer-delen på Neutral Valve till en passande hon-luer-del på administreringssetet. OBS! Ladda ventilen och tryck ut luft efter behov. Anslut en fullt laddad spruta eller administreringsset för administrering eller aspiration, fatta tag i Neutral Valve runt anordningens huvuddel, tryck hårt och vrid hanadaptern rakt in i ventilen så att den sitter säkert. Lossa efter administrering Neutral Valve genom att fatta tag i ventilen och vrida sprutan eller administreringssetet ifrån Neutral Valve, så att den lossas. OBS! Spola efter varje användning Neutral Valve med saltlösning eller i enlighet med anläggningens bestämmelser. Kassera Neutral Valve i enlighet med anläggningens bestämmelser och gällande lokala och statliga bestämmelser.
<p>Anordningen innehåller inte polyvinylklorid (PVC).</p>

NL
<p>Aanwijzingen voor Gebruik</p>

<p>De Neutral Valve (neutrale klep) is een steriel, niet-pyrogeen apparaat voor engangsbbruk dat bedoeld is voor gebruik als hulpstuk bij intravasculaire-toedieningssets voor het toedienen of onttrekken van vloeistoffen aan een patiënt d.m.v. een in de ader of slagader geplaatste canule. De Neutral Valve kan gebruikt worden met lagedruk-krachtenjectoren van maximaal 300 pond per 6,5 cm².</p>
<p>Voorzorgsmaatregelen:</p>
<ul style="list-style-type: none">Spuut geen reinigingsmiddelen op de verpakking, omdat dit het etiket kan beschadigen. Niet gebruiken indien de verpakking geopend of beschadigd is. Gebruik geen stompe canule of naalden om toegang tot de Neutral Valve te krijgen. Gooi de beschermdop (verpakking) weg na het verwijderen van het apparaat. Zet geen stop op de Neutral Valve; het apparaat is al afgesloten. Niet goedgekeurd voor gebruik met van alcohol doordrenkte ontsmettingsdoppen. Voor gebruik met ISO-594 compatibele Luer-vergrendelingen. Laat geen slip Luers aan het apparaat gekoppeld zonder toezicht. Vervang het apparaat elke 96 uur of na 128 activeringen van de Neutral Valve, indien dat vroeger is.

<p>Instructies</p>
<ol style="list-style-type: none">Reinig vóór iedere toegang het deksel van de Neutral Valve m.b.v. een wattenstaafje met 70% isopropylalcohol. Ontsmet de klep door het deksel minstens 15 seconden in draaiende beweging met een alcoholdoekje te schroben. Gebruik minstens één keer een nieuwe plek van het alcoholdoekje tijdens het 15 seconden schroben. Laet drogen (ongeveer 30 seconden). Maak de mannelijke Luer van de Neutral Valve vast aan een passende vrouwelijke Luer op een toedieningsset. <p>LET OP: Maak de klep gereed en drijf zonodig lucht uit.</p> Voor het vastmaken van een volledig geprimeede injectiespuit of toedieningsset voor toediening of afnemng neemt u de Neutral Valve stevig vast rond de apparaatbehuizing en duwt en draait u de mannelijke adapter recht in de klep tot hij goed vastzit. Maak na toediening de Neutral Valve weer los door deze vast te houden en de injectiespuit of toedieningsset los te draaien van de Neutral valve. <p>LET OP: Spoel na elk gebruik de Neutral Valve met een zoutoplossing of volgens het protocol van de instelling.</p> Gooi de Neutral Valve weg in overeenstemming met het protocol van de instelling alsook de toepasselijke wet- en regelgeving op lokaal en nationaal niveau.
<p>Dit apparaat bevat geen polyvinylchloride (PVC).</p>

FR
<p>Indicaciones de uso</p>

<p>Precauciones:</p>
<ul style="list-style-type: none">No rocíe el envase con agentes de limpieza, dado que se pueden dañar las etiquetas. No lo utilice si el envase está abierto o dañado. No utilice jeringas o cánulas romas para acceder a la Válvula Neutra. Deseche la tapa protectora (envase) luego de retirar el dispositivo. No le ponga tapa a la Válvula Neutra; el dispositivo está cerrado. No está aprobado para su uso con tapas de desinfección impregnadas en alcohol. Para su uso con luers con traba compatibles con la norma ISO-594. No descuide las jeringas luer con portaaguja deslizante sujetas al dispositivo. Reemplace el dispositivo cada 96 horas y luego de 128 activaciones de la Válvula Neutra, cual sea que suceda primero.

<p>Instrucciones</p>
<ol style="list-style-type: none">Antes de cada acceso, limpie la parte superior de la Válvula Neutra con alcohol isopropilico al 70%. Desinfecte la válvula limpiando bien la parte superior de la válvula con un paño con alcohol durante, al menos, 15 segundos y con movimientos circulares. Cambie la parte del paño con la que limpia, al menos, una vez durante el período de limpieza de 15 segundos. Deje secar (aproximadamente, 30 segundos). Sujete el conector Luer macho de la Válvula Neutra a un luer femmina compatible o a un set di somministrazione. <p>NOTA: Prepare la válvula y expulse el aire según sea necesario.</p> Para sujetar una jeringa o un equipo de administración totalmente preparado para la administración o preparación, tome la Válvula Neutra por el cuerpo del dispositivo y empuje y gire firmemente el adaptador macho directo hacia la válvula hasta que esté asegurado. Luego de la administración, desconecte la Válvula Neutra sujetando la válvula y girando la jeringa o el equipo de administración alejándolo de la Válvula Neutra hasta que esté suelto. <p>NOTA: Enjuague la Válvula Neutra con solución salina o según el protocolo del centro luego de cada uso.</p> Deseche la Válvula Neutra siguiendo el protocolo del centro y las leyes y normas locales, estatales y federales aplicables.
<p>Este dispositivo no contiene Cloruro de Polivinilo (PVC).</p>

IT
<p>Indicazioni per l'uso</p>

<p>Precauzioni:</p>
<ul style="list-style-type: none">Non spruzzare la confezione con detersigenti che potrebbero provocare danni alle etichette. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata. Non utilizzare aghi o cannula non tranciante per l'accesso alla valvola del neutra. Smaltire il tappo protettivo (imballaggio) dopo la rimozione del dispositivo. Non mettere il cappuccio alla valvola neutra, il dispositivo è chiuso. Non approvato per l'uso con tappi per la disinfezione impregnati di alcol. Da utilizzarsi con luer-lock compatibili ISO-594. Non lasciare le siringhe slip luer, attaccate al dispositivo, incustodite. Sostituire il dispositivo ogni 96 ore o dopo 128 attivazioni della valvola neutra, a seconda di quale condizione si verifica prima.

<p>Istruzioni</p>
<ol style="list-style-type: none">Prima di ogni accesso, strofinare la parte superiore della valvola neutra con un tampone imbevuto con alcol isopropilico al 70%. Disinfettare la valvola strofinando accuratamente la parte superiore della valvola con un tampone imbevuto di alcool per almeno 15 secondi, utilizzando movimenti circolari. Utilizzare una nuova area del tampone almeno una volta durante i 15 secondi sopracitati. Lasciate asciugare (circa 30 secondi). Collegare il luer maschio della valvola neutra ad un luer femmina compatibile o a un set di somministrazione. <p>NOTA: Preparare la valvola e espellere l'aria se necessario.</p> Per collegare una siringa appositamente preparata o un set di somministrazione per la somministrazione o aspirazione, afferrare il corpo della valvola, spingere e ruotare fermamente l'adattatore maschio dritto nella valvola fino a bloccarlo. Dopo la somministrazione, scollegare la valvola neutra afferrando la valvola e svitando la siringa o il set di somministrazione dalla valvola neutra fino a quando non si stacca. <p>NOTA: Dopo ogni utilizzo, lavare la valvola neutra con soluzione salina o in conformità al protocollo della struttura sanitaria.</p> Smaltire la valvola neutra in conformità al regolamento della struttura sanitaria e alle leggi e regolamenti locali, di stato e federali in vigore.
<p>Questo dispositivo non contiene cloruro di polivinile (PVC).</p>

DE
<p>Hinweise zur Verwendung</p>

<p>Vorsichtsmaßnahmen:</p>
<ul style="list-style-type: none">Besprühen Sie das Paket nicht mit Reinigungsmitteln, da es zu Beschädigungen der Beschriftung kommen kann. Nicht verwenden wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist Verwenden Sie keine stumpfen Kanüle oder Nadeln um auf das Neutralventil zuzugreifen. Nach dem Entfernen des Gerätes die Schutzkappe (Verpackung) entsorgen. Das Neutralventil nicht abschliessen, das Gerät ist geschlossen. Nicht für den Einsatz mit alkoholprägnierten Desinfektionskappen zugelassen. Für die Verwendung mit ISO-594-kompatiblen Verriegelungs-Luers. An das Gerät angeschlossene Luer-Slips nicht unbeaufsichtigt lassen. Ersetzen Sie das Neutralventil gemäss 96 Stunden oder nach 128 Aktivierungen des Neutralventils, je nachdem, was zuerst eintritt.

<p>Anweisungen</p>
<ol style="list-style-type: none">Die Spitze des Neutralventils vor jedem Zugriff mit 70% Isopropylalkohol abtupfen. Desinfizieren Sie das Ventil, indem Sie die Oberseite des Ventils mindestens 15 Sekunden lang gründlich mit kreisenden Bewegungen mit einem Alkoholtu

Инструкции по использованию

Нейтральный клапан представляет собой одноразовое стерильное непирогенное устройство, предназначенное для использования в качестве вспомогательного приспособления с системой внутрисосудистого введения для введения или выведения жидкости в организм или из организма пациента через канюлю, установленную в вену или артерию. Нейтральный клапан может использоваться с автоматическими шприцами низкого давления до 300 psi.

Меры предосторожности

- Не применяйте для чистки комплекта аэрозольные чистящие средства, поскольку это может привести к повреждению этикетки.
- Не используйте приспособление, если упаковка открыта или повреждена.
- Не используйте тупую канюлю или иглы для доступа к Нейтральному клапану.
- Удалите защитную крышку (упаковку) после удаления приспособления.
- На закрывайте Нейтральный клапан крышкой, приспособления закрыто.
- Не утверждено для применения с проспиртованными крышками для дезинфекции.
- Для использования с блокирующими люэровскими устройствами.
- Не оставляйте люэровские конусы, соединенные с приспособлением без присмотра.
- Заменяйте приспособление каждые 96 часов или после 128 активаций Нейтрального клапана, в зависимости от того, что наступит раньше.






Инструкции по использованию

- Перед каждым доступом протирайте кончик Нейтрального клапана 70%-м изопропиловым спиртом. Дезинфицируйте клапан, тщательно протирая круговыми движениями кончик коннектора медицинской спиртовой салфеткой в течение, как минимум, 15 секунд. Переходите на новую зону салфетки не реже, чем каждые 15 секунд очистки. Просушите (около 30 секунд).
- Присоедините люэровский конус Нейтрального клапана к соответствующей канюле на системе введения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подготовьте клапан и удалите воздух при необходимости.
- Для подсоединения полностью подготовленного клапана или системы введения для введения или для отбора, возьмитесь за Нейтральный клапан, охватив корпус приспособления, и сильно нажмите с поворотом на конусный адаптер для ввода в клапан до достижения надежного соединения.
- После введения, отсоедините Нейтральный клапан, взявшись на клапан и повернув шприц или систему ввода в направлении от Нейтрального клапана до расцепления соединения.

ПРИМЕЧАНИЕ: После каждого использования промойвайте Нейтральный клапан физиологическим раствором или в соответствии с требованиями процедур, принятых в соответствующем учреждении.
- Удалите в соответствии с требованиями процедур, принятых в соответствующем учреждении, и соответствующих нормативно-правовых актов на местном, федеральном уровне и на уровне штата.

Это приспособление не содержит полихлорвинила (ПВХ).

<div>Does not contain DEHP*  DEHP-FREE SS-EN 15986:2011*</div>	Indicates the medical device does not contain bis (2-ethylhexyl) phthalate (DEHP).
<div>Not made with natural latex rubber  5.4.5</div>	Indicates dry natural rubber latex is not a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device.
<div>For prescription use only** Rx Only CFR 801.109**</div>	Caution: Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
<div>Non-pyrogenic  5.6.3</div>	Indicates a medical device that is non-pryogenic.
<div>Do not use if package is damaged  5.2.8</div>	Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened.
<div>Catalog Number  5.1.6</div>	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.

Indikácie na použitie

Neutrálny ventil je zariadenie na jedno použitie, sterilné, nepyrogénne, určené na použitie ako doplnok k intravaskulárnej sade pre správu alebo odobratie tekutín pacienta pomocou kanyly umiestnenej do žily alebo tepny. Neutrálny ventil môže byť použitý s nízkotlakovými napájacími injektormi až do 300 psi.

Opatrenia:

- Nestriekajte balíček čistiacimi prostriedkami, pretože môže dôjsť k poškodeniu označenia.
- Nepoužívajte, ak je obal otvorený alebo poškodený.
- Nepoužívajte tupé kanyly alebo ihly pre prístup do Neutrálneho ventilu.
- Zlikvidujte ochranný kryt (obal) po odobratí zariadenia.
- Nepriklápajte Neutrálny ventil, prístroj je uzavretý.
- Nie je schválené pre použitie s alkoholom napustenými dezinfekčnými krytmi.
- Na použitie s ISO-594 kompatibilný zaisťovací kužeľmi.
- Nenechávejte kužeľové striekačky pripojené k zariadeniu bez dozoru.
- Vymeňte prístroj každýých 96 hodín alebo po 128 aktiváciách Neutrálneho ventilu, podľa toho, čo nastane skôr.







Inštrukcie

- Pred každým prístupom použite na vrchol Neutrálneho ventilu tampón so 70 % izopropylalkoholom. Dezinfikujte ventil dôkladným dhrnutím hornej časti ventilu s alkoholovou podložkou najmenej 15 sekúnd za použitia krúživých pohybov. Posuňte sa do novej oblasti podložky aspoň raz v priebehu druhého obdobia 15 sekúnd. Nechajte zaschnúť (cca 30 sekúnd).
- Pripojte uzatvorený kužeľ Neutrálneho ventilu k pripojovaciemu otvorenému kužeľu na infúznej sade.

POZNÁMKA: Naplňte ventil a vytláče vzduch podľa potreby.
- Ak chcete pripojiť plne naplnený injekčný alebo infúzny set pre administráciu či nasávanie, uchopte Neutrálny ventil okolo tela prístroja a pevne tlačte a krúťte uzatvorený adaptér priamo do ventilu, až do zaistenia.
- Po uskutočnení odpojte Neutrálny ventil uchopením ventilu a otáčaním striekačky alebo infúzneho setu od Neutrálneho ventilu, až do uvoľnenia.

POZNÁMKA: Prepláchnite Neutrálny ventil fyziologickým roztokom alebo v súlade s protokolom zariadenia po každom použití.
- Zlikvidujte Neutrálny ventil v súlade s protokolom zariadenia a platnými miestnymi, štátnymi a federálnymi zákonmi a predpismi.

Toto zariadenie neobsahuje polyvinylchlorid (PVC).

<div>Consult instructions for use  5.4.3</div>	Indicates the need for the user to consult the instructions for use.
<div>Do not re-use  5.4.2</div>	Indicates a medical device that is intended for one use, or for use on a single patient during a single procedure.
<div>Use-by date  5.1.4</div>	Indicates the date after which the medical device is not to be used.
<div>Batch Code  5.1.5</div>	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be indentified.
<div>Sterilized using irradiation  5.2.4</div>	Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation.
<div>Caution  5.4.4</div>	Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical device itself.

Indikacije za uporabo

Nevtralni ventil je sterilna, nepirogena naprava za enkratno uporabo, namenjena za uporabo kot dodatek k intravaskularnemu kompletu za administracijo ali za odvzem tekočin iz bolnika skozi kanilo, vstavljeno v veno ali arterijo. Nevtralni ventil lahko uporabljate z električnimi nizkotlačnimi injektorji do 300 psi.

Varnostni ukrepi:

- Ne pršite embalaže s čistili, saj se lahko pojavijo poškodbe etiket.
- Ne uporabljajte, če je embalaža odprta ali poškodovana.
- Ne uporabljajte topih kaniil ali igel za dostop do nevtralnega ventila.
- Po odstranitvi naprave zavrzite zaščitno kapico (embalaža).
- Ne namestite pokrovčka na nevtralni ventil, naprava je zaprta.
- Ni odobreno za uporabo z razkuževalnimi pokrovčki, ki so impregnirani z alkoholom.
- Uporaba z ISO-594 združljivimi zaklepi luer.
- Ne puščajte brizg z nastavkom luer nenadzorovanih priključenih na napravo.
- Zavrzite napravo vsakih 96 ur ali po 128 aktivacijah nevtralnega ventila, kar je prej.

Navodila

- Pred vsakom vstavljanjem podrgnite zgornji del nevtralnega ventila s 70 % izopropil alkoholom. Razkužite ventil s temeljitim čiščenjem zgornjega del ventila z alkoholno blazinico za vsaj 15 sekund s krožnim gibanjem. Premaknite na nov del blazinice vsaj enkrat med 15 sekundnim trajanjem brisanja. Počakajte, da se posuši (približno 30 sekund).
- Priključite moški nastavek luer nevtralnega ventila na ustrezni ženski nastavek luer na kompletu za administracijo.

OPOMBA: Napolnite ventil in po potrebi odstranite zrak.
- Za priključitev popolnoma napolnjene injekcijske brizge ali kompleta za administracijo ali aspiracijo, primite nevtralni ventil okoli ohišja naprave in trdno potisnite in zavrtite moški nastavek ravno v ventil, dokler ni pritrjen.
- Po administraciji odklopite nevtralni ventil tako, da primete ventil in obračate brizgo ali komplet za administracijo vstran od nevtralnega ventila, dokler se ne sprosti.

OPOMBA: Po vsaki uporabi sperite nevtralni ventil s fiziološko raztopino ali skladu s protokolom ustanove.
- Odvrzite nevtralni ventil v skladu s protokolom ustanove in veljavni lokalnimi, državnimi in zveznimi zakoni in predpisi.

Ta naprava ne vsebuje polivinil klorida (PVC).

<div>Manufacturer  5.1.1</div>	Indicates the medical device manufacturer, as defined in EU Directives 90/385/EEC, 93/42/EEC and 98/79/EC
<div>Authorized representative in the European Community  5.1.2</div>	Indicates the Authorized representative in the European Community.

All symbols in this table are from *ISO 15223-1:2012 - Medical Devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied - Part 1 General requirements*, except if specifically noted

*This symbol is from *SS-EN 15986:2011 - Symbol for use in the labelling of medical devices - Requirements for labelling of medical devices containing phthalates*

**This symbol is from *CFR 801.109 - Code of Federal Regulations Title 21 Chapter I Subchapter H Part 801 Section 109 Prescription Devices*

Indikacije za upotrebu

Neutralni ventil je sredstvo za jednokratnu upotrebu, sterilno, nepirogeno i namenjeno je za upotrebu kao dodatak kompletu za intravaskularnu primenu sa svrhom administracije ili izvlačenja tečnosti iz pacijenta kroz kanilu umetnutu u venu ili arteriju. Neutralni ventil može biti korišćen sa električnim injektorima niskog pritiska do 300 psi.

Mere opreza

- Nemojte prskati sredstva za čišćenje po pakovanju, jer može doći do oštećenja etikete.
- Nemojte koristiti ako je pakovanje otvoreno ili oštećeno.
- Nemojte koristiti tupu kanilu ili igle da biste pristupili neutralnom ventilu.
- Bacite zaštitni poklopac (pakovanje) posle uklanjanja sredstva.
- Nemojte stavljati poklopac na neutralni ventil, sredstvo je zatvoreno.
- Nije odobreno za upotrebu sa alkoholno impregniranim dezinfekcionim poklopcima.
- Namenjeno za upotrebu sa ISO-594 kompatibilnim zaključavajućim luerima.
- Nemojte ostavljati kilzne luere pričvršćene na sredstvo bez nadzora.
- Zamenite sredstvo posle 96 sati ili posle 128 aktivacija neutralnog ventila, šta god se prvo desi.

Uputstvo

- Pre svakog pristupa, obrišite vrh neutralnog ventila sa 70-procentnim rastvorom izopropil alkohola. Dezinfikujte ventil temeljnim čišćenjem vrha ventila pomoću jastučića natopljenog alkoholnim rastvorom najmanje 15 sekundi, primenjujući kružne pokrete. Prebacite se na novu oblast jastučića barem jednom tokom 15 sekundi čišćenja. Ostavite da se osuši (oko 30 sekundi).
- Pričvrstite muški luer neutralnog ventila na odgovarajući ženski luer kompleta za administraciju.

NAPOMENA: Napunite ventil i izbacite vazduh po potrebi.
- Da biste pričvrstili potpuno napunjen špic ili komplet za administriranje ili aspiriranje, držite neutralni ventil za telo i čvrsto gumite i zavrtite muški adapter pravo u ventil dok ne ih spojite.
- Posle administriranja, odvojite neutralni ventil tako što ćete držati ventil i odvrtati špic ili komplet za administraciju u pravcu od neutralnog ventila dok se ne razdvoje.

NAPOMENA: Isperite neutralni ventil fiziološkim rastvorom u skladu sa protokolom ustanove, posle svake upotrebe.
- Odožite neutralni ventil u skladu sa protokolom ustanove i važećim lokalnim, državnim i federalnim zakonima i propisima.

Ovo sredstvo ne sadrži polivinil hlorld (PVC).

用途

中性阀是一种一次性消毒无热源器材，用作通过静脉或动脉中插管注射或从患者体内抽取液体的静脉注射套材的附件。中性阀可用于不超 **300 psi** 的低压动力注射器。

警告：

- 请勿将清洁剂喷洒至包装上，因为可能会损坏标签。
- 如果包装损坏，请勿使用。
- 请勿使用钝的插管或针头插入中性阀。
- 取出器材之后将保护盖（包装）抛弃。
- 请勿将中性阀盖盖，器材已关闭。
- 不允许使用酒精浸泡消毒帽。
- 适用于 ISO-594 兼容锁紧接口。
- 请勿在器材插在滑锁接口上时无人看管。
- 每隔 96 小时或 128 次激活中性阀之后（孰早）更换器材。

使用说明

- 每次插入之前，用 70%异丙醇擦拭中性阀顶部。通过用酒精片圆圃式擦拭至少 15 秒，仔细擦拭中性阀顶部，将中性阀消毒。在 15 秒擦拭期间至少换到酒精片的新区域一次。等待晾干（大约 30 秒）。
- 将中性阀的公滑锁接头插入注射套材对应的母滑锁接头。

注：根据需要灌注中性阀，并排出空气。
- 如要插上用于注射或抽取的已充满针管或注射套材，握住中性阀，并用力拧按公接头直插入中性阀插管。
- 在注射之后，握住中性阀，并将针管或注射套材从中性阀上拧松，将中性阀断开。

注：在每次使用之后，用盐水或根据医疗设施规范冲洗中性阀。
- 根据医疗设施规范以及使用的地方、州、和联邦法律法规，将中性阀抛弃。

该器材不含聚氯乙烯（PVC）。